

寄左省杜拾遗

岑参 · 唐

联步趋丹陛，分曹限紫微。
晓随天仗入，暮惹御香归。
白发悲花落，青云羡鸟飞。
圣朝无阙事，自觉谏书稀。

词语注释

1. 左省杜拾遗：指任左拾遗的杜甫。拾遗是负责规谏、补察缺失的官职。
2. 丹陛：宫殿前涂成红色的台阶，代指朝廷。
3. 分曹：分属不同官署。曹，官署部门。
4. 紫微：这里指中书省等宫中官署区域。
5. 天仗：皇帝出入时的仪仗。
6. 阙事：政治上的缺失或过错。阙，缺失。

逐句解释

联步趋丹陛，
我们曾并肩快步走向宫殿上朝。

分曹限紫微。
进宫后又因分属不同官署而彼此隔开。

晓随天仗入，
清晨跟随皇帝仪仗进入宫中。

暮惹御香归。
傍晚归来时，衣上仿佛还沾着宫中的香气。

白发悲花落，
面对落花和渐生白发，诗人感叹年华流逝。

青云羡鸟飞。
仰望高空飞鸟，又羡慕它们自由自在。

圣朝无阙事，

表面说明明朝廷没有需要纠正的过失。

自觉谏书稀。

所以自己觉得很少写进谏奏章，语气中也含有难尽职守的感慨。

白话译文

我们曾并肩走向宫殿上朝，却因分属不同官署而隔开。清晨随皇帝仪仗入宫，傍晚衣带御香归来。看见白发与落花，悲叹年华；仰望青云飞鸟，又羡慕自由。表面看来朝廷没有缺失，自己所写的进谏奏章也就很少了。

创作背景

岑参与杜甫曾在长安同时任谏官，分属不同省署。诗以宫廷值勤为表层内容，也触及谏官难以充分履职的感受；具体作年通常联系两人同朝任职时期，仍需文献核对。

赏析

前两联通过“联步”与“分曹”、“晓入”与“暮归”描写两位谏官近在宫中却受官署阻隔的生活。颈联忽由仪仗御香转向“白发”“花落”，再以“青云”“鸟飞”表现年华消逝和渴望自由。末联“无阙事”与“谏书稀”表面顺理成章，实际语意含蓄，既可见自嘲，也透露谏官无从尽责的苦闷。